

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 97 — 3047

[97/00896]

**12 DECEMBRE 1997.** — Loi prévoyant l'apposition de certaines mentions sur la carte d'identité visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et réglant l'emploi des langues pour ces mentions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est complété par les alinéas suivants :

« Outre les mentions déterminées par le Roi en exécution du § 3, sont apposées au recto de la carte d'identité visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, dans la partie supérieure de celle-ci, les mots « Belgique », d'une part, et « carte d'identité », « carte d'identité d'étranger » ou « carte de séjour d'étranger », d'autre part, selon que son titulaire a la qualité respectivement de Belge, de ressortissant d'un Etat non membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen ou de ressortissant d'un Etat membre de cette Union ou de cet Espace.

Les mots visés à l'alinéa précédent sont imprimés sur la carte d'identité d'abord dans la langue de la commune de délivrance du document ou dans la langue choisie par son titulaire parmi celles dont l'usage est autorisé dans les communes visées aux articles 6, 7 et 8 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, puis dans les deux autres langues nationales et en anglais.

Les titres des rubriques en regard desquelles sont apposées sur la carte d'identité les données personnelles spécifiques au titulaire y figurent en premier lieu dans la langue de la commune de délivrance du document ou dans celle choisie par son titulaire, suivant la distinction opérée à l'alinéa précédent, puis en anglais. »

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE  
Scellé du sceau de l'Etat,  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Sénat

*Documents parlementaires* — Projet de loi, n° 1-571/1 — Amendement, n° 1-571/2 — Rapport, n° 1-571/3 — Texte adopté par la Commission de l'Intérieur et des affaires administratives, n° 1-571/4 — Rapport sur la concertation entre le bureau du Sénat et le bureau élargi du parlement flamand, n° 1-571/5 — Amendements déposés après l'approbation du rapport, n° 1-571/6 — Rapport fait au nom de la Commission des affaires institutionnelles, n° 1-571/7 — Avis motivé adopté en séance plénière, n° 1-571/8 — Amendements redéposés après l'approbation du rapport, n° 1-571/9 à 11.

*Annales parlementaires* — Discussion et adoption, séances des 19 juin et 17 juillet 1997.

Chambre des Représentants

*Documents parlementaires* — Projet transmis par le Sénat, n° 1135/1 — Rapport, n° 1135/2.

*Annales parlementaires* — Discussion et adoption, séances des 26 et 27 novembre 1997.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 3047

[97/00896]

**12 DECEMBER 1997.** — Wet tot bepaling van het aanbrengen van sommige vermeldingen op de identiteitskaart bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, en tot regeling van het taalgebruik voor deze vermeldingen (1).

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 6, § 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt aangevuld met de volgende leden :

« Behalve de door de Koning in uitvoering van § 3 bepaalde vermeldingen, worden op de voorzijde van de identiteitskaart die bedoeld wordt in het eerste lid, in het bovenste gedeelte daarvan, enerzijds het woord « België » en anderzijds de woorden « identiteitskaart », « identiteitskaart voor vreemdeling » of « verblijfskaart voor vreemdeling » aangebracht, naargelang de houder van de kaart respectievelijk de hoedanigheid heeft van Belg, onderdaan van een Staat die geen lid is van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, of onderdaan van een Lidstaat van deze Unie of deze Ruimte.

De in het voorgaande lid bedoelde woorden worden op de identiteitskaart eerst gedrukt in de taal van de gemeente die het document afgeeft of in de taal die de houder kiest uit de talen waarvan het gebruik wordt toegestaan in de gemeenten die genoemd worden in de artikelen 6, 7 en 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en vervolgens in de twee andere landstalen en in het Engels.

De titels van de rubrieken waaronder op de identiteitskaart de persoonlijke gegevens aangebracht worden die specifiek zijn voor de houder, komen er in de eerste plaats voor in de taal van de gemeente die het document afgeeft, of in de taal die de houder kiest, volgens het onderscheid dat wordt gemaakt in het voorgaande lid, en vervolgens in het Engels. »

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE  
Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Senaat

*Parlementaire bescheiden* — Wetsontwerp, nr. 1-571/1 — Amendement, nr. 1-571/2 — Verslag, nr. 1-571/3 — Tekst aangenomen door de Commissie voor de Binnenlandse en Administratieve aangelegenheden, nr. 1-571/4 — Verslag over het overleg tussen het Bureau van de Senaat en het uitgebreid Bureau van het Vlaams Parlement, nr. 1-575/5 — Amendementen ingediend na de goedkeuring van het verslag, nr. 1-571/6 — Verslag namens de Commissie voor de institutionele aangelegenheden, nr. 1-571/7 — Gemotiveerd advies aangenomen in plenaire vergadering, nr. 1-571/8 — Amendementen opnieuw ingediend na de goedkeuring van het verslag, nrs. 1-571/9 tot 11.

*Parlementaire handelingen* — Bespreking en aanneming vergaderingen van 19 juni en 17 juli 1997.

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Parlementaire bescheiden*. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1135/1 — Verslag nr. 1135/2.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking en aanneming, vergaderingen van 26 en 27 november 1997.